



**Kauffrau/Kaufmann EFZ**  
Bilinguale kaufmännische Lehre  
im E-Profil (BILI)

Gültig ab Lehrbeginn 2019

## 1. Ausgangslage

Der aktuelle Alltag ist privat wie auch beruflich von Mehrsprachigkeit geprägt. Wir leben in einer hoch vernetzten Welt. Kommunikation und Informationsmanagement erfordern Fremdsprachenkenntnisse, wobei sich Englisch seit Jahren als internationale Geschäftssprache etabliert hat. Einschlägige Sprachkompetenzen sind heute wie auch in Zukunft von grosser Bedeutung. Um diesen Anforderungen auch in der digitalisierten Arbeitswelt gerecht zu werden, bietet das BZR im E-Profil der kaufmännischen Ausbildung einen bilingualen Unterricht an. Dabei liegt der Fokus auf den wirtschaftlichen Fächern.

## 2. Ziele

Interessierte und motivierte Lernende können zusätzlich zum regulären Englischunterricht im Rahmen der Wirtschaftsfächer ihre Englischkenntnisse vertiefen und regelmässig anwenden. Dadurch werden sie befähigt, noch selbstsicherer in Englisch zu kommunizieren.

## 3. Inhalte

In einem oder mehreren Fächern erfolgt der Unterricht bilingual, d.h. teils in Deutsch, teils in Englisch. Die Leistungsziele sind dieselben wie im Regelunterricht. Die Fremdsprache ist die Arbeitssprache. Die entscheidenden Begriffe (etwa Buchungssätze) werden ebenfalls auf Deutsch vermittelt und gewisse Fachbereiche werden nur in deutscher Sprache bearbeitet (z. B. Rechtskunde, da sich diese auf deutschsprachige Gesetzestexte bezieht). In den bilingual unterrichteten Fächern findet demzufolge kein Sprachunterricht im traditionellen Sinne statt. Bei den Prüfungen wird zwar verlangt, dass die Lernenden die Fremdsprache anwenden können, benotet werden aber lediglich die fachlichen Inhalte. Die BILI-Fachlehrpersonen verfügen über ausgezeichnete Englischkenntnisse (C2) und eine spezifische Zusatzausbildung für den bilingualen Unterricht.

Der BILI-Unterricht wird im Schulzeugnis vermerkt.

## 4. Qualifikationsverfahren

Englisch:

Folgende Sprachdiplome werden anvisiert:

- 2. Lehrjahr September: BEC B1
- 2. Lehrjahr Juni: BEC B2
- 3. Lehrjahr März freiwillig: CAE C1 (Cambridge Advanced Certificate)

Wirtschaft und Gesellschaft:

Die QV-Prüfung findet im Fach Wirtschaft und Gesellschaft (W&G) in der Sprache Englisch oder Deutsch statt. Die Lernenden können vorgängig wählen in welcher Sprache sie das Fach W&G absolvieren möchten.

Die Lernenden erhalten nebst dem regulären EFZ Fähigkeitszeugnis zusätzlich ein BILI Zertifikat.

## 5. Dauer

Die Ausbildung dauert 3 Jahre.

## 6. Voraussetzungen

Die bilinguale kaufmännische Lehre im E-Profil ist ausgerichtet auf hoch motivierte Lernende, die über gute Englischkenntnisse verfügen, allgemein gute Schulleistungen vorweisen können und bereit sind, sich für die Erweiterung der eigenen Qualifikationen zusätzlich zu engagieren. Vor Lehrbeginn findet ein Einstufungstest statt.

Eine Anmeldung für die bilinguale Lehre setzt die Einwilligung und Unterstützung des Lehrbetriebs voraus.

## 7. Kosten

Der BILI-Unterricht ist kostenlos. Für allfällig spezifische Lehrmittel muss während der gesamten Lehrzeit mit geringfügigen Zusatzkosten gerechnet werden. Falls internationale Sprachdiplome abgelegt werden, fallen Prüfungsgebühren an (wie bei allen Lernenden im E-Profil).

## 8. Übertritt in Regelklasse E-Profil

Lernende, die mit dem bilingualen Unterricht überfordert sind und nur knapp genügende oder ungenügende Leistungen erbringen, werden nach Entscheid der Schule in eine parallel geführte E-Profil-Regelklasse umgeteilt.

Die erste BILI-Standortbestimmung erfolgt im Rahmen der Früherfassung (nach dem 1. Quartal der Ausbildung, d.h. jeweils im November). Die Promotionsordnung aus dem E-Profil gilt auch für die BILI-Klassen.

Bei einer Umteilung in eine Regelklasse ohne Profilwechsel werden sämtliche Noten übernommen.

## 9. Durchführung

Die BILI-Klasse wird nur bei genügend Anmeldungen gebildet. Selektionskriterium ist der Einstufungstest. Es wird eine Klassengrösse von max. 20 Lernenden angestrebt. Bei zu vielen Teilnehmern und bei Gleichstand im Einstufungstest entscheidet der Eingang der Anmeldungen.

## 10. Weitere Auskünfte

### **Katrin Sollberger**

Berufsfachlehrperson Wirtschaft  
Verantwortliche BILI, Altstätten

katrin.sollberger@bzs.ch  
058 229 99 33

### **Felix Wetter**

Leiter Abteilung Kaufmännische Berufe / BM / MPA

felix.wetter@bzs.ch  
058 229 99 42

**Durchführungsort**

**Berufs- und Weiterbildungszentrum  
Rorschach-Rheintal  
Bildstrasse 8  
9450 Altstätten**  
T 058 229 99 33  
F 058 229 99 44  
altstaetten@bzs.ch  
www.bzs.ch

Berufs- und Weiterbildungszentrum  
Rorschach-Rheintal  
Feldmühlestrasse 28  
9400 Rorschach  
T 058 229 99 88  
F 058 229 99 89  
rorschach@bzs.ch  
www.bzs.ch